CHIYODA
Yes, We love.
教育と文化のまち千代田区

広報 千代田

10/23 NO.690
昭和60年（毎月5日・20日に発行）
発行：東京都千代田区
〒102千代田区九段南1-6-11 ☎264-0151（代）
編集：千代田区企画部広報課

千代田区のいま

▶昭和60年10月1日現在の人口
（　）内は前年比

総数	55,989	（−1,079）
男	27,345	（− 506）
女	28,644	（− 573）
世帯	24,206	（− 457）

10月10日、天気曇りのち晴れ。多くの区民のみなさんが参加して、「第23回区民体育大会」が外濠公園総合グラウンドで開催されました。

特にことしは、得点種目での熱戦が続き、手に汗をにぎる場面が数多くみられました。こどもさんからお年寄りの方まで、楽しい休日のひとときを、思う存分満喫されたことでしょう。

広報「千代田」では、当日の名場面の数々を特集してお届けします。

なお、千代田区ビデオ広報でも区民体育大会の特集号を作成しました。こちらの方もお楽しみください。

ほのぼのムードの入場行進

優勝決定のゴール！　審判の目も真剣

宣誓は佐久間小の岡本有弘くん

エイッ！　なかなか入りませんね。

秋晴れに1万2千の声援（こえ）ひびく！

楽しかった区民スポーツの祭典　第23回千代田区民体育大会

おっと、あせると落としちゃうョ

呼吸ピッタリ、みごとなバトンタッチ！

男性もがんばってます

区長も笑顔で…

色とりどりの5分間走。マイペースでがんばって

投げるひとと拾うひと

アー、がんばって!!

富士見チームもがんばったんだけど……

この一引きが優勝を呼んだ!?

躍動！

第3回区議会定例会終る
補正予算などを議決

第3回区議会定例会は、9月18日から27日まで開かれました。

この定例会に区長から提出された議案は、一般会計補正予算第2号のほか10件で、いずれも原案どおり可決されました。

（議決された議案）

▽昭和60年度東京都千代田区一般会計補正予算第二号
総額9億2千880万1千円
・年末融資
・湯河原千代田荘年末年始開設経費
・特別区財政調整納付金

▽昭和60年度東京都千代田区国民健康保険事業会計補正予算第一号
総額4千149万円

▽東京都千代田区特別区税条例の一部を改正する条例
・区民税の前納報償金の改正

▽東京都千代田区立湯河原千代田荘条例の一部を改正する条例
・年末年始開設に伴う、使用料等の改正

▽東京都千代田区老人福祉手当・心身障害者福祉手当・難病患者福祉手当条例の一部及び児童育成手当条例の一部を改正する条例　4件
・各手当額の引き上げ

▽東京都千代田区保健所運営協議会条例の一部を改正する条例

▽東京都千代田区結核診査協議会条例の一部を改正する条例

▽人権擁護委員候補者の推薦につき意見を求めることについて

（議決された議員提出議案）

▽都庁舎移転反対に関する意見書

▽納付金制度に関する意見書
・都へ納付金の廃止を要望

▽人事院勧告完全実施を求める意見書

▽東京都千代田区立湯河原千代田荘条例の一部を改正する条例

▽神田川・日本橋川の清流復活に関する意見書

10月から

各種福祉手当を増額

10月から、各種福祉手当が増額されました。（下表）

くわしいことは、問合先までどうぞ。

■難病患者福祉手当の対象疾病が37疾病に

10月1日から、難病患者福祉手当の対象疾病に、新たに「シェーグレン症候群」が追加され、37疾病となりました。

問合せ　福祉課障害者福祉係

▼増額された手当

種類		月額手当（旧手当額）	問合先
児童育成手当	育成手当	8,000円（7,500円）	厚生部管理課児童係
	障害手当	10,000円（9,500円）	
心身障害者福祉手当		10,000円（9,500円）	厚生部福祉課障害者福祉係
難病患者福祉手当		10,000円（9,500円）	
老人福祉手当		17,500円（16,500円）	厚生部福祉課老人福祉係

昭和61年度 区立幼稚園の園児募集

昭和61年度の区立幼稚園の園児をつぎのとおり募集します。

応募資格　区内に住んでいて、つぎの年齢に当てはまるひと
・3歳児　昭和57年4月2日から58年4月1日までに生まれた幼児
・4歳児　昭和56年4月2日から57年4月1日までに生まれた幼児
・5歳児　昭和55年4月2日から56年4月1日までに生れた幼児

通園区域　各幼稚園の通園区域は小学校の通学区域

募集人員　下表のとおり

申込書の配布　11月20日(水)～22日(金)までの3日間、午後1時～3時に各幼稚園で配布

申込みの受付・日時など
●12月2日(月)、3日(火)、4日(水)の3日間、午後1時～3時に各幼稚園で受付。
●申込む際は、申込書と世帯全員が記載されている住民票の写し1通を添えて、保護者が直接幼稚園へ申込みを
●申込みは1人1園に限ります。同時に2園以上申込んだ場合は、無効となります。

申込み・問合せ　各幼稚園へ。

●募集する区立幼稚園（3歳児）

幼稚園	募集人員	電話番号
番町	40人	263-3725
麹町	40人	263-7330
富士見	40人	263-1009
九段	40人	263-0567
永田町	20人	581-7783
錦華	20人	291-8211
淡路	20人	251-0768
神田	20人	252-2006
千桜	20人	256-1709
小川	20人	294-0318
西神田	20人	263-6609
今川	20人	862-3773
芳林	40人	251-4949
佐久間	20人	866-9938

※各幼稚園とも4・5歳児は若干名

区内の公園で葬儀ができます
＝移動式区民斎場及び関連事業を新たに実施＝

区民のみなさんの関心が高い区民斎場問題。

区では、葬儀にかかわる3つの事業を新たに実施します。

▼その1＝葬儀に際し、住宅事情などから自宅が使用できない場合に、区内の都市公園や児童遊園などが使用できます。この場合、柩や祭壇を祭るためのテントを区が設置します。また、駐車場などの空地を使用して葬儀を執り行う場合も区がテントを設置します。

▼その2＝自宅において葬儀を執り行う場合、支障となる家財道具などを一時的に保管する場所を提供します。

▼その3＝区民会館などを葬儀後の休憩場所などとして利用できます。

以上、いずれの場合も、区が既にほかに使用許可をしている場合は、利用することはできません。

それぞれの事業の内容は、左表のとおりです。

問合せ　区民部区民課または各出張所

区分	内容	
① 区内の都市公園及び児童遊園の使用とそれに伴うテントの設置	・都市公園及び児童遊園（斎場として不適当なものを除く）	39か所
	・使用期間	3日間以内
	・使用料	免除
	・設置するテントの広さ	19.8㎡（6坪）以内
	・使用期間	告別式当日
② 家財道具の一時保管（貴重品や危険物を除く）	・一時保管施設 一番町区民集会室 内神田区民集会室倉庫 和泉橋出張所駐車場	
	・使用期間	3日間以内
	・使用料	免除
③ 葬儀後の休憩場所としての区民会館の使用	・使用施設	区民会館全施設
	・使用期間	2日間以内
	・使用料	免除

老人日常生活用品を差上げます

65歳以上の寝たきりやひとりぐらしの方が、すこしでも快適に日常生活を過ごせるように、特殊ベットや浴槽などを差上げます。

どうぞ、ご利用ください。

対象となるひと　生計中心者の前年の所得税が年額4万2千円以下であるひと

差上げる用具など
・特殊寝台、マットレス、エアーパット、腰掛便座、特殊尿器、浴槽と湯沸器、入浴担架、体位変換器、火災警報器、自動消火装置、電磁調理器、ガス安全システム
※浴場の改善も行います。

申込み・問合せ　福祉事務所☎264－0151内345

今年は国際青年年　ご期待を！

世界の仲間とコミュニケーション！

千代田区国際青年年 記念行事

12月8日(日)　午前10時～午後5時
会場＝区立総合体育館
問合せ＝社会教育課事業係 ☎234-2841

11月6日・7日

みなおしてみませんか 私達の千代田を

区民の皆様と共に集い語る「区民集会」第3弾！

58年以来、開催してまいりました区民集会も今年で3回目を迎えました。今年は5月に連合町会と区議会代表による「区民集会運営協議会」が設置され、集会のテーマや運営方法を検討をしています。その結果、今回はパネラーを各会場3人に絞り、まちづくりの一環としてのカラー舗装と電柱の地下埋設、都市交通と周辺開発ということで四ツ谷、秋葉原駅周辺の開発、などもテーマとして発言して頂きます。パネラーが提起した問題、あなたの周辺で起っていること、どんなことでも発言して頂きたいと考えています。区内に存在する総ての人々の英知を集めて日本の顔、国際都市千代田のまちづくりを行いたいと考えています。奮ってのご参加をお待ちしております。

◀昨年の区民集会より

まちづくりについて
言いたいこと〝なんでも〟
あなたの意見で明日の千代田を！

麹町地区とき/**11月6日(水)**　午後7時～9時
ところ/**麹町小学校構堂**　麹町2－8 ☎263-7337

神田地区とき/**11月7日(木)**　午後7時～9時
ところ/**錦華小学校構堂**　猿楽町1-1-1 ☎292-0414

主催　千代田区連合町会・区議会　問合せ　千代田区議会事務局 ☎264-0151 内線451～4

健康ガイド

▶麹町保健所
〒100 丸の内3-5-1 ☎212-7814
▶神田保健所
〒101 神田錦町3-10 ☎291-3641

■乳幼児健康相談
とき　11月21日(木)午後1時30分～3時
会場　麹町保健所
対象　乳幼児をおもちの方で相談を希望される方
内容　診察や保健指導など
申込み　当日直接会場へ。

■療育相談（予約制）
とき　11月21日(木)午後2時～3時
会場　麹町保健所
対象　先天性股関節脱臼や斜けいなど身体に障害があるかまたはそのおそれのある乳幼児
内容　専門医による相談と診察
申込み　麹町保健所予防課

■精神衛生相談（予約制）
とき　11月22日(金)午後1時30分～3時
会場　麹町保健所
対象　希望者で2名
申込み　麹町保健所予防課

■栄養相談（予約制）
とき　11月22日(金)午前10時～4時
会場　麹町保健所分室
対象　区内在住・在勤者で5名
内容　食事療法やその他の相談
申込み　麹町保健所予防課

■乳がん検診（予約制）
とき　11月20日(水)午後1時30分～2時30分
会場　神田保健所
対象　区内に住む30歳以上の女性で25名
申込み　神田保健所予防課

■栄養相談（予約制）
とき　11月22日(金)午後1時～4時
会場　神田保健所
対象　食事療法を必要とするひとやその家族で5名
申込み　神田保健所予防課

■インフルエンザ予防接種
とき　11月11日から12月23日までの毎週月曜日、午後1時30分～3時
会場　神田保健所
対象　3歳以上中学生までで予防接種を受けられなかったひとや都内に住所を有する希望者
接種間隔　1回目と2回目の間隔は1週間から4週間。なお、最終日は2回目のひとが対象ですので、1回目のひとは受けられません。
料金　中学生以下は無料。大人は1回930円（2回式）
問合せ　神田保健所

健康メモ

風しんワクチンの接種を受けましょう

「風しんの予防接種をしてほしいんですが…」という、若い女性からの電話が、最近時々かかってきます。

「風しんの抗体検査は受けましたか?」の医師の問いに、「えっ、それは何ですか!」と聞き返す方が多いようです。医師「採血して風しんにかかったことがあるかどうか、つまり免疫を持っているかどうかを調べる検査ですよ。」

A子「でも、かかった覚えはないし、親からも聞いてませんが。」

医「風しんは俗に〝3日ばしか〟といわれるように、かかっても軽く、中には感染しても無症状でなおっちゃう人が結構いるんですね。」

A「妊娠中にかかるといけないと聞きましたが。」

医「その通り。特に妊娠初期にかかると、7割近くも先天性異常児の生まれる恐れがあります。失礼ですが結婚していらっしゃいますか?」

A「近く結婚の予定です。」

医「それではまず、抗体検査をして免疫がないと分かったら予防接種を受けてください」

A「予防接種を受けたらすぐ赤ちゃんをつくってもいいんですか?」

医「だめだめ。予防接種は妊娠していない時でないと絶対に受けられないので、生理期間中に行います。また、そのあと2カ月間は避妊の必要があります。ところで、いつごろ結婚ですか?」

A「4カ月後なんです。」

医「よかった。ちょうど間に合います。結婚直前に慌てて相談に来て困ることがよくありますね。ただ、検査日は保健所によってまちまちなので、確かめてから出かけましょう。」

風しんによる障害児を防ぐには、結婚前の女性に免疫をもたせることが必要です。そのために、現在では中学生女子を対象に定期の予防接種が行われています。

未婚の方で予防接種を受けていない方や風しんについての問合せは、麹町・神田各保健所へどうぞ。

正しい知識で正しい健康づくり

健康教室を開催

区では、みなさんの健康づくりに少しでも役立てていただくため、「健康教室」を千代田区医師会、神田医師会の協力を得て開催します。

人生80年時代を迎え、ますます大切なものとなった健康。それを守るのは、あなた自身です。

ぜひ、みなさんお誘い合せのうえ、ご参加ください。

とき・会場・テーマ　下表
対象　20歳以上の区民
問合せ　保健課成人保健係

あなたは健康に自信がありますか?

多くの方は、「自信あり」とお答えになるはずです。

しかし、本当にそうでしょうか。病気の初期には、なかなか気付かないものもあります。

特に、成人病と呼ばれる脳卒中や心臓病などの病気は、初期にはほとんど自覚症状がありません。

成人病の予防は、まず成人病に対する正しい知識を持ち、それを毎日の生活で実践することが大切です。

—神田医師会30周年記念—
記念講演会を開催

11月21日(木)午後2時から、神田保健所で行う「健康教室」として、区と共催します。

▼健康教室の日時・テーマ

月日	テーマ	時間	会場
10月29日(火)	糖尿病と食生活	午後6時30分～8時30分	富士見区民会館
10月30日(水)	がんの予防と早期発見		番町区民会館
11月1日(金)	中高年の健康管理		和泉橋区民会館
11月21日(木)	・がんの最新情報 ・女性の生理と病気	午後2時～4時30分	神田保健所

11月1日から保健所の手数料が一部変ります。

飲食店営業許可申請手数料など、各種営業許可申請手数料などの一部が、11月1日から変ります。

くわしいことは左記へ。

問合せ
・麹町保健所 ☎212—7814
・神田保健所 ☎291—3641
・保健衛生部管理課

住宅資金の融資あっせん
受付は11月15日～30日

住宅資金の融資あっせんは、千代田区内に住宅を建築（新築・増築）したり、購入しようとするとき、その資金の一部を低利な条件で借りられるよう、金融機関にあっせんするものです。

区民のほか、区内に申込者の親族（一親等）がいれば区外に住んでいても利用できます。

くわしくは次号で

問合せ　住宅整備課

国民年金

■あなたのそばで
国民年金相談所を開設

来年4月から、国民年金制度が大幅に変わります。

この新しい年金制度を始め、年金についての疑問、質問を受付ます。お気軽にご利用を

●国民年金巡回相談
とき・会場　（　）内は雨のとき
11月11日(月)＝錦華公園（神保町出張所）
11月12日(火)＝東郷元帥記念公園（一番町区民集会室）
11月13日(水)＝和泉公園（和泉橋出張所）
11月15日(金)＝芳林公園（万世橋出張所）
11月18日(月)＝神田児童公園（神田公園出張所）
11月19日(火)＝飯田橋ラムラ広場、雨天決行
問合せ　国民年金課

■国民年金に任意加入されている方へ、第3号被保険者の届出のお願い

国民年金は、昭和61年4月から改正されます。

新しい国民年金では、厚生年金などに加入しているひとの奥さんで、主にご主人の収入で生活しているひとは、現在の任意加入から、必ず加入するひと（第3号被保険者という）になります。

そのため、主にご主人の収入で生活していることなどの確認を受ける届出が必要です。（ただし、ご主人が共済組合の年金に加入しているひとは今回の届出は不要です。

届出の方法
①届書は「国民年金任意加入被保険者現況届書」といいます。
②届書は、10月下旬から11月にかけて、国民年金に任意加入しているひとに、直接郵便でお送りします。
③届書に同封のパンフレットをよく読んで記入を。
④記入が終ったひとは、届書の〝事業所確認欄〟にご主人の会社で確認を受けた後に区役所国民年金課へ提出を。
⑤第3号被保険者として届書が受付けられたひとは、昭和61年4月分以降は、今までのように奥さん自身が保険料を納める必要はありません。（届出をしないと納付書が送られます）
⑥11月中に届書が送られてこないひとは左記へ申出を。

問合せ　国民年金課

ご利用ください区の資金

中小企業年末融資

ご利用を

中小企業を経営している方を対象に、年末時に必要な運転資金を融資あっせんします。

貸付が受けられるひと
●区内に住所（営業の本拠）があり、同じ場所で同じ事業を1年以上引続き経営していること。
●東京信用保証協会の保証対象業種を営んでいること
●最近1年間の事業税または住民税を完納していること。
●区内（やむを得ない場合は都内または隣接県内）に住む確実な連帯保証人（法人の場合は代表者個人が連帯保証人となります）がいること
※なお、個人ではほかの保証付融資を受けていないときは、保証人がいなくても融資が受けられる場合もあります。

貸付額　200万円以内
利率　年4.85%（借受人負担）
返済期間　1か月据置後、10か月以内の均等返済
融資目標額　5億8千800万円
必要書類（各1部ずつ）
・申込書
・事業税（事業税額がゼロのときは住民税）の納税証明書
・前年度の決算書
・決算後最近までの試算表
・登記簿謄本
受付期間　11月1日(金)から25日(月)まで（ただし融資目標額になり次第締切ります）
申込み・問合せ　商工振興課

団体資金の融資あっせん

共同事業のための資金または共同設備のための資金をあっせんします。

貸付が受けられる団体
・区内に主たる事務所を有し、同一場所で同一事業を引き続き一年以上行っているもので、その構成員の2/3以上が、区内に事業所を有すること
・法人の場合、最近一年間に納付すべき事業税または、法人都民税を完納していること

貸付額　1千万円以内
利率　年6.1%（借受人負担）
返済方法　4か月据置後42か月以内の均等返済
受付期間　昭和61年3月31日(月)
申込み・問合せ　必要書類など詳細は商工振興課融資係へ。

施設だより

児童館

■一番町児童館☎230—0866

●映画館　11月9日(土)午後2時「ピッピ船にのる」

●公園であそぼう！「体力ゲーム」　11月11日(月)＝平河天神(児)、25日(月)＝心法寺(児)、時間は午後3時〜4時

●小さな映画会　11月29日(金)午後2時30分、「ドナルド・ダック」「ラブ・パック」

■四番町児童館☎234—3084

●観劇会　11月9日(土)、午後3時30分、池袋小劇場公演「じゃっく・ジャック・JACK」

●球技大会　ドッジボール　11月12日(火)、午後3時30分　東郷元帥記念公園

■富士見児童館☎262—1040

●ガラクタ展　11月17日(日)午前10時30分、実行委員募集中

●映画会　11月30日(土)午後2時30分「龍の子太郎」

■西神田児童館☎294—0631

●親子卓球大会　11月9日(土)午後2時から

●公園であそぼう〝ゲーム会〟　11月11日(月)＝西神田公園(雨天児童館)　18日(月)＝錦華公園(雨天中止)時間はいずれも午後2時30分〜3時30分

●料理会「手づくりおやつ」　11月16日(土)、午後1時、小学校3年生以上15名まで。

■神田児童館☎253—6021

●映画会　11月16日(土)午後2時30分爆笑映画「ロアーズ」

●こども会〝ゲーム会〟　11月5日(火)＝佐久間公園、11日(月)＝産業会館前広場、12日(火)＝神田児童公園、19日(火)＝芳林公園、25日(月)＝和泉橋出張所、26日(火)＝竜閑児童公園、時間はいずれも午後3時〜4時

富士見福祉会館　☎262—1045

■映画鑑賞会（無料）

とき　10月27日(日)午後1時30分

対象　心身障害者と家族

上映作品　「約束」（岸恵子ほか）

老人福祉センター　☎265—3981

今回ご紹介する「ことぶき学級」「老人大学公開講座」とも、60歳未満の方も参加できます。

■第26回ことぶき学級

とき　11月14日(木)、21日(木)、25日(月)、12月5日(木)、12日(木)午後1時30分〜3時。

テーマ　日本の美・やきものの魅力

申込み　10月28日(月)からセンター窓口へ（1日だけの受講もできます）

■老人大学公開講座

①11月1日(金)、午後1時30分〜3時30分、テーマ・「家族の変化と高齢者」、講師・東京都老人総合研究所　高橋正人氏

②11月29日(金)、午後1時30分〜3時30分、テーマ・「老人医療を考える」、講師・東京都医療社会事業協会会長　中村雪江氏

■浪曲寄席

とき　11月17日(日)午後1時30分

外題　明治慕情

出演　木村松郎ほか愛浪会

総合体育館　☎256—8444

■親子体操教室（全9回）

とき　10月30日〜12月25日までの毎週水曜日午後2時から3時まで。

ところ　区立総合体育館

対象　区内に住む親子40組

■小学校体操教室（全9回）

とき　10月30日〜12月25日までの毎週水曜日午後3時から4時30分まで

ところ　区立総合体育館

対象　区内に住む小学生50名

申入み・問合せ　総合体育館へ

千代田荘からのお知らせ

▼11月の利用できない日

●箱根千代田荘＝7日(木)・13日(水)・21日(木)・24日(日)〜29日(金)　※24日(日)、25日(月)、29日(金)は浄化槽工事のため臨時休館します。ご注意を！

●湯河原千代田荘＝5日(火)〜7日(木)・20日(水)

▼12月の利用できない日

●箱根千代田荘＝11日(水)・25日(水)〜27日(金)・28日(土)〜31日(火)

●湯河原千代田荘＝3日(火)〜5日(木)・18日(水)・28日(土)〜30日(月)

▼12月の土曜日地区別割当て　番町地区と神田公園地区

▼空室の予約は　毎月22日から翌月の空室は電話で受付。

問合せ　区民課区民係

湯河原千代田荘　年末・年始もご利用できます

▼**利用できる日は**＝12月31日(火)からの2泊3日と、1月2日からの2泊3日の2つのコースです。

▼**利用料金は**＝1人2泊4食付きで、大人1万1千円、小人6千800円です。

詳細は、「区民カレンダー11月号」（本紙折込み）を。

千代田図書館　☎264—0151

■土曜映画会

とき　11月9日(土)午後1時30分

ところ　区役所10階会議室

上映作品　「泥の河」

■文化映画会（先着35名まで）

とき　11月10日(日)、午後2時

ところ　千代田図書館ホール

上映作品　「敦煌の芸術」ほか

■こども映画会

とき　11月30日(土)、午後2時

ところ　千代田図書館ホール

上映作品　「仲よし仲間」ほか

ごあんない

■文化財講演会

教育と文化のまち千代田区。昨年の文化財公開展に続き、今年は文化財講演会を開催。

とき　11月9日(土)、午後2時から3時30分まで

ところ　九段社会教育会館6階レクリェーションホール

テーマ　日本国家の成立までの過程—倭奴国と邪馬台国—

講師　二松学舎大学教授　大谷光男氏

問合せ　社会教育課文化財係

スポーツを

■スキー講習会志賀高原熊の湯

とき　昭和61年1月2日(木)〜6日(月)（2日午後11時区役所前出発、6日夜帰着）

ところ　志賀高原熊の湯スキー場

参加資格・定員

●一般の部　区内在住・在勤者で70名

・少年の部　区内在住の小学校3年生から6年生で40名

参加費　3万4千円（往復バス代、宿泊費、保険料等）

申込み・問合せ　11月11日(月)から申込金1万4千円を添えて社会体育課体育係へ。

堂々の入場

うん、凜々しい

相打ち！　しなる竹刀

がんばったひとも、見るだけのひとも　とにかくみんな楽しんだ。

こどもはぬいぐるみ大好き！

ナベを囲んでいいですね。

なんと、タツノオトシゴが釣れました。

秋空にゆかたの白が映える

千代田区ビデオ広報

区民体育大会特集号

主な区立施設で**絶賛上映中！**

問合せ　ビデオ広報の放映場所やテープのコピーなどについては、広報課までどうぞ。

※掲載写真をご希望の方は広報課までご連絡ください。

特集

千代田荘からのお知らせ

利用案内編

湯河原千代田荘は 年末年始も利用できます

新しい年は湯河原千代田荘で
ゆく年くる年―温泉に入ってのんびりどうぞ!!

12月31日からの2泊3日 と **1月2日からの2泊3日** のプランで

■利用できる方

千代田区内に住んでいるか勤務している方に限ります。(在勤者の家族などは利用できません)

■利用できる日程

つぎのⒶ、Ⓑ2つの宿泊プランのうち、ご希望の日程をお選びください。

Ⓐ=12月31日(火)から2泊3日
(12月31日と1月1日宿泊)

Ⓑ=1月2日(木)から2泊3日
(1月2日と3日宿泊)

■申込みの方法

区役所区民課と各出張所の窓口に用意してある『年末年始専用ハガキ』に必要事項を記入して、11月1日(金)から8日(金)までに必ず届くように、郵便ポストまたは各出張所窓口に備えつけの専用箱に投函してください。

申込みの際はご注意を!

- 申込みは1世帯(1グループ)1枚です。
- ・重複申込みは無効とします。
- ・前記日程のⒶ、Ⓑを必ず記入のこと。
- ・利用は1世帯(1グループ)8名まで。

■抽選と利用日の決定

11月8日(金)までに到着したハガキを11日(月)に抽選し、その結果をハガキでお知らせします。当選された方には当選順位にしたがって、決定した利用日をお知らせします。

■利用手続きと利用料金の払込み

当選された方は、**12月23日(月)までに**、区役所区民課区民係で料金払込みの手続きをしてください。

手続きの際必要なもの

・みとめ印、利用料金、当選ハガキ

■利用料金

年末年始のため特別料金となります。

ⒶⒷどちらも1人2泊4食付で
大人(12歳以上)　11,000円
小人(4～11歳)　6,800円
※4歳未満のお子さんで食事を希望される方は5,600円が必要です。

1泊の内訳は

	使用料	賄　料	合計
大人	2,700円	2,800円	5,500円
小人	600円	2,800円	3,400円

■利用の取消しなど

利用人数の変更や利用の取消しをするときは、至急電話で連絡してください。

利用料金を払込んだあとでの利用の取消しは、**12月28日(土)**までに手続きをしてください。

12月28日以降は利用の変更、取消しはできませんので、ご注意を。

手続きの際必要なもの

・利用承認書、代表者のみとめ印

利用取消しなどで空室がでた場合は、**11月22日(金)の午前9時から**、電話で予約を受付ます。

なお、利用の手続き、料金の払込みは**12月28日(土)**までです。

㊟
年末年始の期間以外のご利用の申込みは通常通りです。12月、1月それぞれ別に申込んでください。

湯河原千代田荘の年末年始の利用の問合せや手続きは、区民課区民係へ。

◆湯河原千代田荘の年末年始の申込みから利用までの日程(昭和60年度)※

11 ①(金)　⑧(金)　⑪(月)　㉒(金)　12 ㉓(月)　㉘(土)　㉛(火)　1 ④(土)

ハガキの受付期間
抽選日
当選者手続期間
取消しなどの申出・手続期間
空室申込手続期間
年末年始開設期間
一般利用開始

※昭和61年以降のハガキの受付は10月からです。

箱根・湯河原 千代田荘 利用案内

●利用できる方

千代田区に住んでいるか勤務している方(在勤者の家族などは利用できません)

●申込方法

区役所区民課と各出張所の窓口に用意してある「申込ハガキ」(箱根・湯河原別)に必要事項を記入して、利用希望日の**前月**(61年4月利用分からは2か月前となります)1日から8日までに区民課に届くように、郵便ポストまたは各出張所窓口に備えつけの専用箱に投函してください。(郵送の場合は8日必着)

申込みの際はご注意を。

- 申込みは1保養所につき1世帯(1グループ)1枚です。
- ・重複申込みは無効とします。
- ・1回の利用は原則として2泊3日までです。
- ・土曜日と夏休み中は1世帯(1グループ)8名までです。

●抽選と結果の通知

8日までに届いたハガキについて、予約順位を決める抽選を行い、その結果をお知らせします。

●予　約

当選者には、指定日時にハガキ持参のうえ、区役所の会場で、当選番号順に利用日と人数の予約を。

●利用料金

箱根・湯河原千代田荘とも同一料金で、1人1泊2食付の料金です。

区分	利用料金(1人1泊2食付) 大人(12歳以上)	小人(4歳～11歳)
宿泊	3,200円	1,900円
休憩	100円	50円

●入湯税、飲みもの代は現地でお支払いを。
●4歳未満のお子さんの食事代は1,500円。

●利用時間

宿泊=泊る日の午前3時から帰る日の午前10時まで。

休憩=泊る日は午前11時から帰る日は午後3時まで。

●利用料金の払込み

利用日が予約できた方は、利用日の10日前までに区民課で料金の払込みの手続きをしてください。

手続きの際必要なもの

・当選ハガキ、みとめ印、利用料金

●利用の取消しなど

利用人数の変更や利用の取消しをするときは至急電話で連絡を。なお、利用料金の払込み後、取消しをされるときは、利用日の2日前までに区民課で手続きをすれば、料金はお返しします。

手続きの際必要なもの

・使用承認書、代表者のみとめ印

●空室の電話予約と手続き

ハガキ申込者の予約後、空室がある場合は、**前月**(61年4月利用分からは2か月前)の22日の午前9時から利用希望日の2日前まで毎日、電話で予約を受付ています。なお、利用料金の払込みも2日前までに。

土曜日 だったら地区別割当てを!

土曜日の一定割合の室数を、区で指定した地区の方に割当てて抽選します。

●申込方法

区役所と各出張所にある「土曜地区割当て用」ハガキに必要事項を記入し、通常の申込みと同じ方法で申込みを。

申込みの際の注意

- ・利用できる方は1グループ8名までで、全員がその地区の在住者に限ります。
- ・箱根・湯河原のどちらか一つを必ずお選びください。
- ・この申込みとあわせて、通常の申込みもできますが、その場合は、それぞれ専用のハガキで。

●抽選から手続きまで

8日までに届いたハガキを毎月10日に抽選し、当選順位にしたがって決定した利用日をハガキでお知らせします。予約から利用料金の払込みなどは、通常の申込みと同様です。

●今後の割当て地区

広報「千代田」にそのつど掲載します。

㊟3、7、8月と区の事業で使用する土曜日は除きます。

3泊4日の利用も

空室がある場合に限り、3泊までご利用となれます。

●申込方法

利用日の**前月**(61年4月利用分から2か月前)25日から2日前まで、電話か区民課窓口で受付ます。(16日の予約会、22日からの電話受付は2泊3日までです)現地では受付は行いません。また、春休みと夏休みの期間は除きます。

予告 来年の4月利用分から2か月前からの受付に!

箱根・湯河原千代田荘とも、来年4月利用分から、申込受付期間が変り、〝2か月前〟からとなります。

いままでより1か月早く千代田荘の予約がとれますので、ご旅行の計画が立てやすくなると思います。

なお、そのための特別の措置として、来年の3月分と4月分の利用分をまとめて2月に受付ることになります。

だたし、この場合ハガキは3月分と4月分とを分けてお申込みください。

利用日	ハガキの窓口受付期間	抽選日	予約日	空室電話予約開始日
12月	11/1(金)～11/8(金)	11/11(月)	11/16(土)	11/22(金)
湯河原年末年始	11/1(金)～11/8(金)	11/11(月)	—	11/22(金)
61年1月	12/2(月)～12/7(土)	12/10(火)	12/16(月)	12/23(月)
2月	1/4(土)～1/8(水)	1/10(金)	1/16(木)	1/22(水)
3月 4月	2/1(土)～2/8(土)	2/12(水)	2/17(月)	2/22(土)
5月	3/1(土)～3/8(土)	3/11(火)	3/17(月)	3/22(土)

3月、4月は特別に2か月分同時受付となります。
ハガキを郵送する場合は毎月8日必着のこと

■千代田荘についての申込み・問合せは区民課区民係☎264－0151へ。(区役所3階)

11 霜月（しもつき） 昭和60年 1985 november 区民カレンダー calendar

日	月	火	水	木	金	土
・	・	・	・	・	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	・	・	・	・

カレンダーの見方
●印は、申込みの必要なものですので、詳細は広報「千代田」をご覧ください。
★印は、児童館の行事です。
■印は、老人福祉センターの行事です。
▲印は、富士見福祉会館の行事です。

11月中に募集開始、締切られるもの
- 11月1日(金)~25日(月)…年末融資の受付〔商工振興課〕
- 11月11日(月)~…スキー講習会「志賀高原熊の湯」〔社会体育課〕
- 11月15日(金)~30日(土)…住宅資金の融資あっせん〔住宅整備課〕

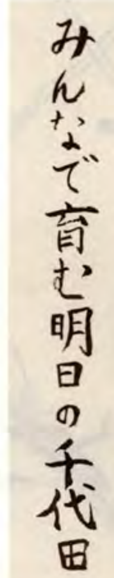
日	歳時記・メモ	行　事	健　康
1 金	先負	◉七生体育施設61年1月利用分受付開始日（テニス・バレーボール）（所定のハガキにて）（~25日） ◉千代田区公会堂昭和61年11月分受付開始　9時~：千代田区公会堂 ●バドミントン講習会（5、8、12、19、22日）　18時~：総合体育館 ■老人大学公開講座　13時30分~：老人福祉センター	◉健康教室　18時30分~20時30分：和泉橋区民会館 ●健康増進コーナー　13時：神田保健所
2 土	仏滅	★開館3周年記念「一番町まつり」（一番町児童館）14時~：一番町児童館	
3 日	大安　文化の日		
4 月	赤口　振替休日		
5 火	先勝	◉広報「千代田」11月5日号発行 ★こども会（神田児童館）　15時~：佐久間公園	◎3~4か月児健診（2日制1日目）=60年7月生　13時30分~14時30分：麹町保健所 ◎1歳6か月児健診（2日制1日目）=59年4~5月生　13時~14時30分：神田保健所
6 水	友引	◉区民集会　19時~21時：麹町小学校	◎母親学級（13、20、27日）13時30分~16時：麹町保健所分室
7 木	先負	◉青果物消費者サービスデー（青いノボリの八百屋さんで） ◉移動献血　12時~16時：東京駅八重洲北口 ◉区民集会　19時~21時：錦華小学校	◎3~4か月児健診（2日制2日目）=以下5日と同じ ●子宮がん検診　13時：東京都がん検診センター
8 金	仏滅	◉千代田荘12月分・年末年始分申込締切日（所定のハガキにて） ◉豚肉消費者サービスデー（赤いノボリの肉屋さんで） ●成人大学考古学講座（12、15、19、22、26日）　18時30分~20時30分：明治大学	◎1歳6か月児健診（2日制2日目）=以下5日と同じ ●健康増進コーナー　13時：神田保健所 ◎インフルエンザ予防接種　13時30分~15時30分：千代田区役所
9 土	大安　金融機関休業日	◉千代田図書館・土曜映画会　13時30分~：区役所 ◉文化財講演会　14時~15時30分：九段社会教育会館 ★親子卓球大会（西神田児童館）　14時~：西神田児童館 ★映画会（一番町児童館）　14時~：一番町児童館 ★観劇会（四番町児童館）　15時30分~：四番町児童館	
10 日	赤口	●アーチェリー大会　9時~：総合体育館 ●硬式テニス中級者講習会　10時~14時：区立七生体育施設 ◉千代田図書館・文化映画会　14時~：千代田図書館 ▲福祉講座　13時~：富士見福祉会館	
11 月	先勝　税を知る週間（~17日）	◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：丸善お茶の水店前 ◉国民年金巡回相談　10時~16時：錦華公園 ★公園であそぼう（西神田児童館）　14時30分~：西神田公園 ★こども会（神田児童館）　15時~：産業会館ピロティー ★公園であそぼう（一番町児童館）　15時~：平河天神〔児〕	◎インフルエンザ予防接種（12月23日までの毎週月曜日）　13時30分~15時：神田保健所 ◎秋の定期予防接種（小児まひ）　14時~15時30分：一番町区民集会室
12 火	仏滅	◉七生体育施設12月利用分先着受付（テニス・バレーボール）10時~：社会体育課 ◉国民年金巡回相談　10時~16時：東郷元帥記念公園 ★こども会（神田児童館）　15時~：神田児童公園 ★球技大会（四番町児童館）　15時30分~：東郷元帥記念公園	◎3歳児健診（2日制1日目）=57年9~10月生　13時~14時：麹町保健所 ●胃がん検診　9時：東京都がん検診センター ◎3~4か月児健診（2日制1日目）=60年7月生　13時~14時30分：神田保健所
13 水	大安　駅前放置自転車クリーンキャンペーン（~19日）	◉魚介類消費者サービスデー（濃紺のノボリの魚屋さんで） ◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：秋葉原駅西口広場 ◉国民年金巡回相談　10時~16時：和泉公園	
14 木	赤口	■第26回ことぶき学級（21、25日、12月5日、12日）13時30分~：老人福祉センター	◎3歳児健診（2日制2日目）=以下12日と同じ ◎3~4か月児健診（2日制2日目）=以下12日と同じ
15 金	先勝　七五三	◉住宅資金の融資あっせんの受付（~30日）：住宅整備課 ◉国民年金巡回相談　10時~16時：芳林公園	●健康増進コーナー　13時：神田保健所 ●肺がん検診　13時30分~：麹町保健所 ◎インフルエンザ予防接種（12月6日までの毎金曜）　13時30分~15時30分：麹町保健所分室 ◎秋の定期予防接種（小児まひ）13時30分~15時：神田保健所
16 土	友引	●千代田荘予約会（12月分）　9時~：区役所 ◉移動献血　12時~16時：日比谷映画館街 ★料理会（西神田児童館）　13時~：西神田児童館 ★映画会（神田児童館）　14時30分~：神田児童館	

おめでとう!!
- 区立淡路小学校創立110周年　記念式典：11月2日(土)
- 区立神田小学校創立110周年　記念式典：11月9日(土)

65歳以上の方を対象に
誕生日健康診査
★今月は、**11月生れ**の方が受診を。
問合せ：保健衛生部保健課成人保健係

情報　千代田区神保町地区町会連合会　30周年記念式典・祝賀会　11月2日(土)　11時30分~：如水会館

CHIYODA Yes, We love.
教育と文化の…まち千代田区



▲坂下大輔君（千桜小6年）…の作品

…ことしは国際青年年（小・中学校陸上競技大会より）

11月の休日診療当…番医（内科 小児科）
診療時間：午前9時~午…10時

日	医院	☎	所在地
3日	中島医院	(261)9319	隼町3-11
	中谷医院	(866)0796	東神田1-4-7
4日	都築医院	(261)7116	九段北1-5-5
	中央診療所	(251)7069	内神田2-4-14
10日	桑沢クリニック	(262)0011	麹町4-4 パシフィックビル
	藤ノ木医院	(256)6844	神田東松下町34
17日	永井医院	(261)1777	九段南4-6-13
	岩本町診療所	(851)8643	岩本町3-4-1
23日	堤医院	(261)3824	麹町6-4
	神田司町クリニック	(295)2513	神田司町2-21
24日	滝医院	(264)3101	九段南4-3-1
	同和病院	(251)2141	神田淡路町2-8

11月の休日歯科診…療当番医
診療時間：午前9時~午…5時

日	医院	☎	所在地
3日	サイトウ歯科医院	(261)6929	一番町25 全国町村議員会館別館B1
4日	榎本歯科医院	(261)9482	麹町2-7
10日	福島歯科医院	(261)8428	五番町10-2
17日	千代田歯科医院	(261)5709	麹町5-2 麹町5-2ビル4F
23日	半蔵門歯科医院	(261)1388	麹町1-10 麹町広洋ビル2F
24日	西脇ビル歯科医院	(265)8436	麹町4-1 西脇ビル2F

・健康保険証と健康手帳（70歳以…上の方など）を必ずお持ちください。
・受診するときは、あらかじめ…話で問合せてください。
・休日診療についての問合せは…区役所か出張所へ。

夜間・休日の…病、歯科診療は
消防庁テレホンサービ…ス　☎212-2323
東京都衛生局夜間・休日案内所　夜間（午後5時~翌朝9時）☎216-4828
休日（午前9時~午後5時）☎216-4820

日	歳時記・メモ	行　事	健　康
17 日	先負	◉総合体育館区民無料開放日　9時~21時 ◉壮年体力テスト　10時~：九段小学校 ★ガラクタ展（富士見児童館）　10時30分~：富士見児童館 ■浪曲寄席　13時30分~：老人福祉センター ▲演芸会　14時~：富士見福祉会館	
18 月	仏滅	◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：丸善お茶の水店前 ◉国民年金巡回相談　10時~16時：神田児童公園 ★公園であそぼう（西神田児童館）　14時30分~：錦華公園	
19 火	大安	◉国民年金巡回相談　10時~16時：飯田橋ラムラ広場 ◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：麹町消防署脇 ★こども会（神田児童館）　15時~：芳林公園	
20 水	赤口	◉広報「千代田」11月20日号発行 ◉区立幼稚園園児募集の申込書の配付（~22日）　13時~15時：各幼稚園	●乳がん検診　13時30分~15時：神田保健所 ◎秋の定期予防接種（三種混合）　14時~15時30分：一番町区民集会室
21 木	先勝	◉青果物消費者サービスデー（青いノボリの八百屋さんで） ◉移動献血　12時~16時：東京都八重洲北口 ●園芸講座　14時~16時：区役所	◎乳幼児健康相談　13時30分~15時：麹町保健所 ●療育相談　14時~15時：麹町保健所 ◉健康教室　14時~16時30分：神田保健所
22 金	友引	◉千代田荘12月分・年末年始分（あき室）電話予約受付開始日　9時~：区役所区民課 ◉移動区民相談　13時~16時：神田公園区民会館	●栄養相談　10時~16時：麹町保健所分室 ●健康増進コーナー　13時：神田保健所 ●栄養相談　13時~16時：神田保健所 ●精神衛生相談　13時30分~25時：麹町保健所 ◎秋の定期予防接種　13時30分~15時：神田保健所
23 土	先負　勤労感謝の日		
24 日	仏滅	●家庭婦人バレーボール大会　9時~：総合体育館	
25 月	大安	◉外濠公園総合グラウンド12月分申込受付日（12月19日までの分）　10時（野球場）と13時30分（テニスコート）：千代田区公会堂 ◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：丸善お茶の水店前 ★公園であそぼう！（一番町児童館）　15時~：心法寺〔児〕 ★こども会（神田児童館）　15時~：和泉橋出張所	◎秋の定期予防接種（小児まひ）　14時~15時30分：一番町区民集会室
26 火	赤口	◉年末調整等説明会　10時~12時30分／13時30分~16時：千代田区公会堂 ★こども会（神田児童館）　15時~：龍閑〔児〕	
27 水	先勝	◉魚介類消費者サービスデー（濃紺のノボリの魚屋さんで） ◉ねずみの一斉駆除（~12月3日） ◉年末調整等説明会　10時~12時30分／13時30分~16時：千代田区公会堂	
28 木	友引	◉移動献血　10時~15時（昼は除く）：秋葉原駅西口広場 ◉年末調整等説明会　10時~12時30分／13時30分~16時：千代田区公会堂 ◉年末調整等説明会　10時~12時30分／13時30分~16時：東条会館 ●経営講習会　14時~16時：産業会館 ■老人大学公開講座　13時30分~：老人福祉センター	
29 金	先負	◉年末調整等説明会　10時~12時30分／13時30分~16時：千代田区公会堂 ★小さな映画会（一番町児童館）　14時30分~：一番町児童館	●健康増進コーナー：13時：神田保健所
30 土	仏滅	◉千代田図書館・こども映画会　14時~：千代田図書館 ★映画会（富士見児童館）　14時30分~：富士見児童館	

千代田区ビデオ広報
わがまち千代田
第68号（11月号）11月12日放映予定
主な内容
- おめでとう創立110周年 ―淡路小―
- 秋のイベント千代田まつり
- みつめようわたしたちのくらし ―消費生活展―

納期のお知らせ
所得税第2期分
納期限は11月30日(木)です

'85国際森林年

今年は **国際青年年** 1985
千代田区での記念行事は12月8日(日)　総合体育館で。
問合せ：社会教育課　☎234－2841

中小企業に働くみなさんへ
千代田区勤労福利共済会に加入しましょう　ワイドな特典がいっぱい
問合せ：区民部生活勤労課共済係

※「区民カレンダー」は毎月20日号の広報「千代田」に折込みます　発行・編集：東京都千代田区企画部広報課　〒102千代田区九段南1-6-11　☎264-0151(代)

特集

千代田荘からのお知らせ

観光案内編

手軽な旅を
お気軽に！

箱根千代田荘

所在地
神奈川県足柄下郡箱根町強羅字向山一三二〇―二七五
☎〇四六〇―二―二一二六

設備
・客室　四人部屋(十畳)三十二室、三人部屋(七・五畳)三室、二人部屋(六畳)二室で、各室テレビ付。
・浴室　四つあり、温泉は、神経痛、リュウマチ、キリ傷などに効能がある弱石こう泉です。
・ロビー　テレビ、ゲーム、こども用のりもの、自動販売機(お酒、ビール、ジュース類)などがあります。
・食堂(洋室)・卓球室・休けい室

湯河原千代田荘

所在地
神奈川県足柄下郡湯河原町大字宮上字丸山六三七―十五
☎〇四六五―六三―一一五三

設備
・客室　四人部屋(十畳)二十五室、二人部屋(六畳)一室で、各室トイレ、テレビ付
・浴室　三つあり、そのうちの二つは見晴しのいい展望浴室で、温泉は胃腸病や神経痛、キリ傷などに効能がある良質な弱食塩泉です。
・ロビー　テレビ、ゲーム、喫茶コーナー、売店などがあります。
・食堂(和室)・麻雀室・休けい室

★交通

東京～湯河原――東海道本線特急で1時間21分。普通では2時間。
東京～小田原――新幹線こだまで42分、東海道本線特急で1時間6分
新宿～小田原――小田急特急で1時間15分、急行では1時間40分
新宿～箱根湯本――小田急ロマンスカーで1時間32分、予約制
小田原～強羅――箱根登山電車で50分、または、箱根登山バスで45分
湯河原～源泉郷――バスで20分、
小田原～箱根湯本―箱根登山・伊豆箱根バスで15分。

★箱根観光行事

月　日	行　事	場　所
1月2・3日	東京・箱根間往復関東大学駅伝競走	東　京～箱根間
2月3日(立春の前日)	節　分　祭	箱根神社
2月第2日曜日	箱根名人戦―般将棋大会	強　羅
3月～10月14日	アユ・マス釣り	早川・須雲川沿岸
3月1日～11月30日	ヒメマス・ブラックバスその他の釣り	芦　ノ　湖
3月27日	湯立獅子舞（国選択無形文化財）	仙　石　原
5月5日	金　時　祭	仙　石　原
5月11・12日	つつじまつり	小涌谷・蓬莱園
7月15日	湯立獅子舞（国選択無形文化財）	宮　城　野
7月25・26日	湯本温泉夏まつり	湯　本
7月31日	湖水祭灯籠流し	芦ノ湖・元箱根
8月2・3日	太閤ひょうたんまつり	宮　ノ　下
8月5日	鳥居焼まつり流灯祭	芦ノ湖・箱　根
8月10・11日	大平台温泉夏まつり	大　平　台
8月14日～16日	宮城野夏まつり	宮　城　野
8月16日	大文字焼き	強　羅
8月第4土曜・日曜日	すすきまつり	仙　石　原
10月第4日曜日	弓道もみじ射会	宮　ノ　下
11月3日	箱根大名行列	湯　本

★箱根・湯河原周遊コース千代田荘特選案内

箱根・湯河原よくばりコース

強羅 ―ケーブルカー9分→ 早雲山 ―ロープウェイ13分→ 大涌谷 ―ロープウェイ22分→ 桃源台 ―船30分→ 元箱根 ―バス12分→ 大観山 ―バス48分→ 湯河原

自然満喫コース

強羅下 ―バス20分→ 仙石原 ―バス19分→ 桃源台 ―ロープウェイ22分→ 大涌谷 ―バス13分→ 湖尻 ―船15分→ 箱根園 ―ロープウェイ8分→ 駒ケ岳頂上 ―ケーブルカー5分→ 駒ケ丘登り口 ―バス7分→ 芦之湯 ―バス48分→ 小田原

何でも情報　●箱根町観光協会☎0460(5)5700　●湯河原温泉観光協会☎0465(63)3765